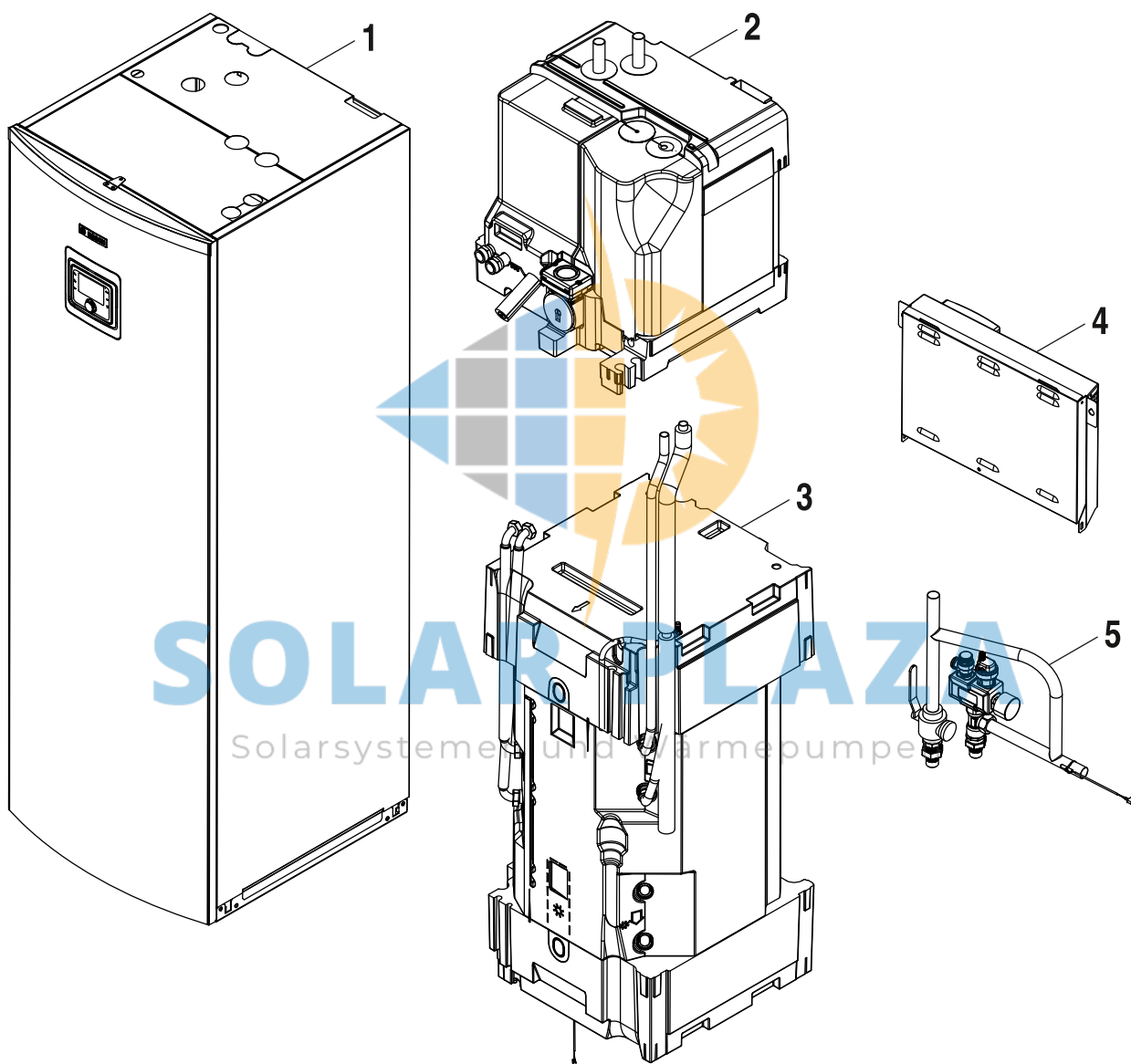


CS3400iAWS 10/14 M



6721904573.aa.RO



SOLAR PLAZA

Solarsystemen und Wärmepumpen

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydami šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب والتجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

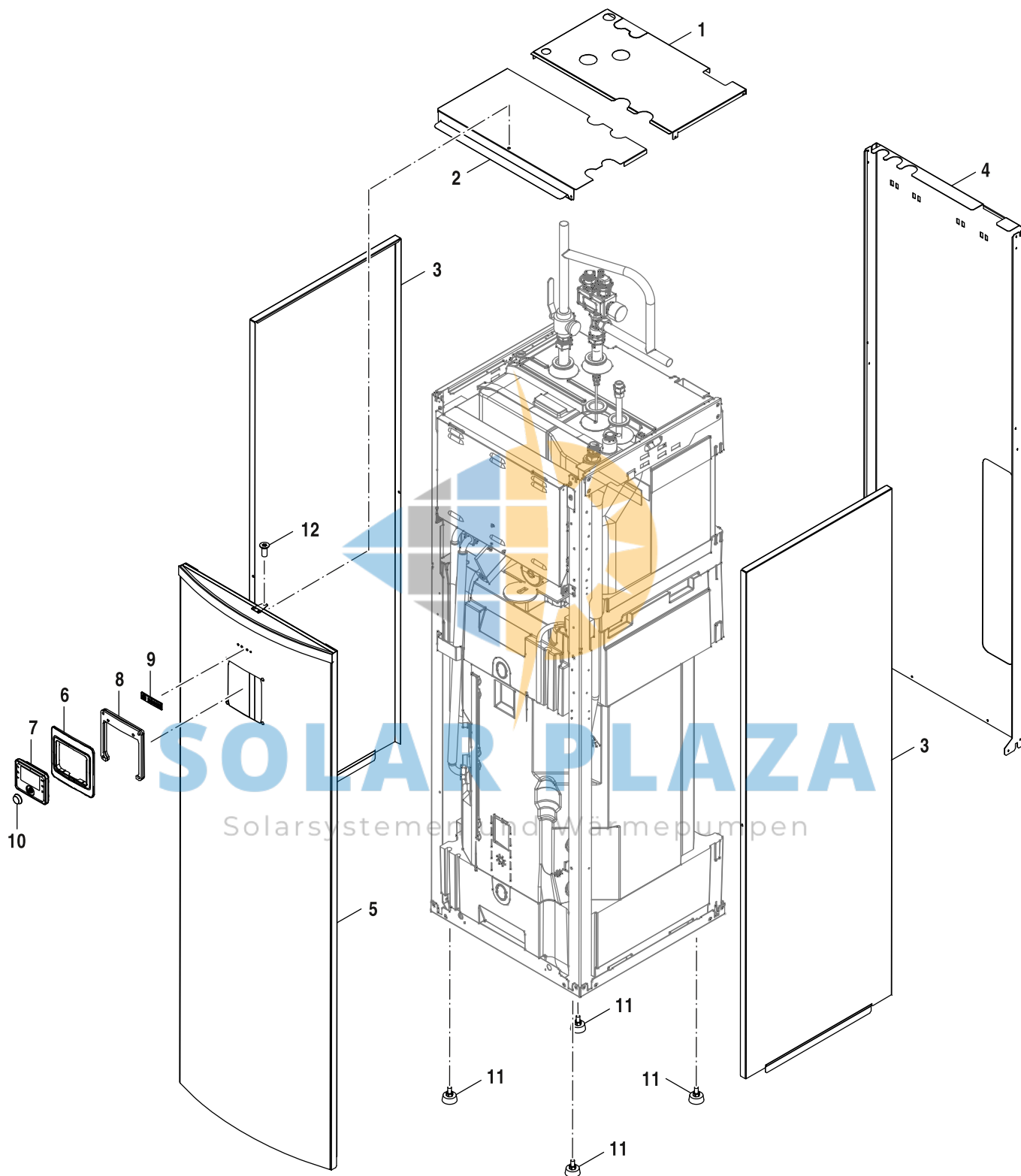
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904581.aa.RO

1

Verkleidung
Mantello
Habillage

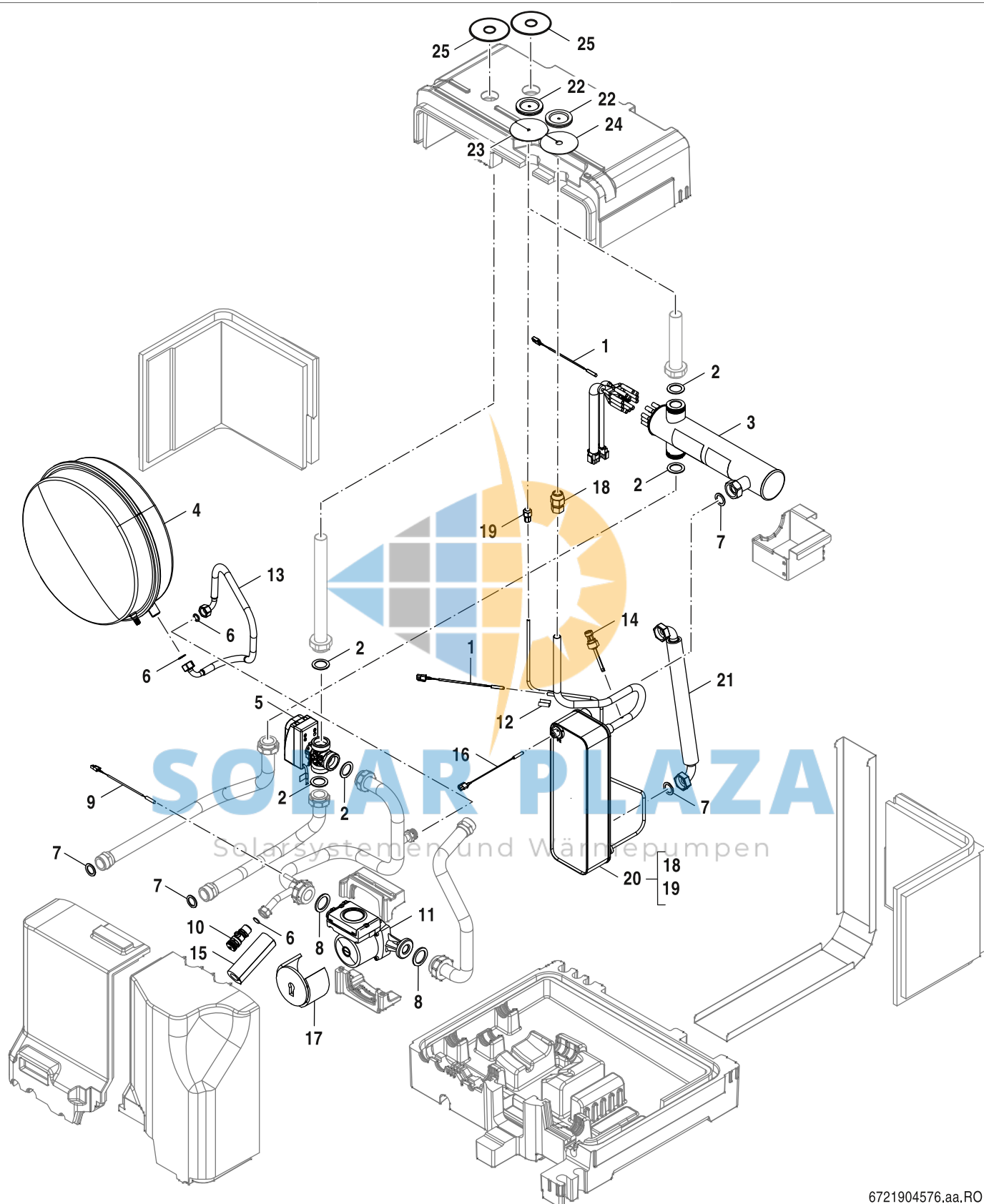
CS3400iAWS 10/14 M

[illegible]

CS3400iAWS 10/14 M

Ersatzteilliste
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904576.aa.RO

2

Wärmetauscher
Scambiatore di calore
Échangeur thermique

CS3400iAWS 10/14 M

[illegible]

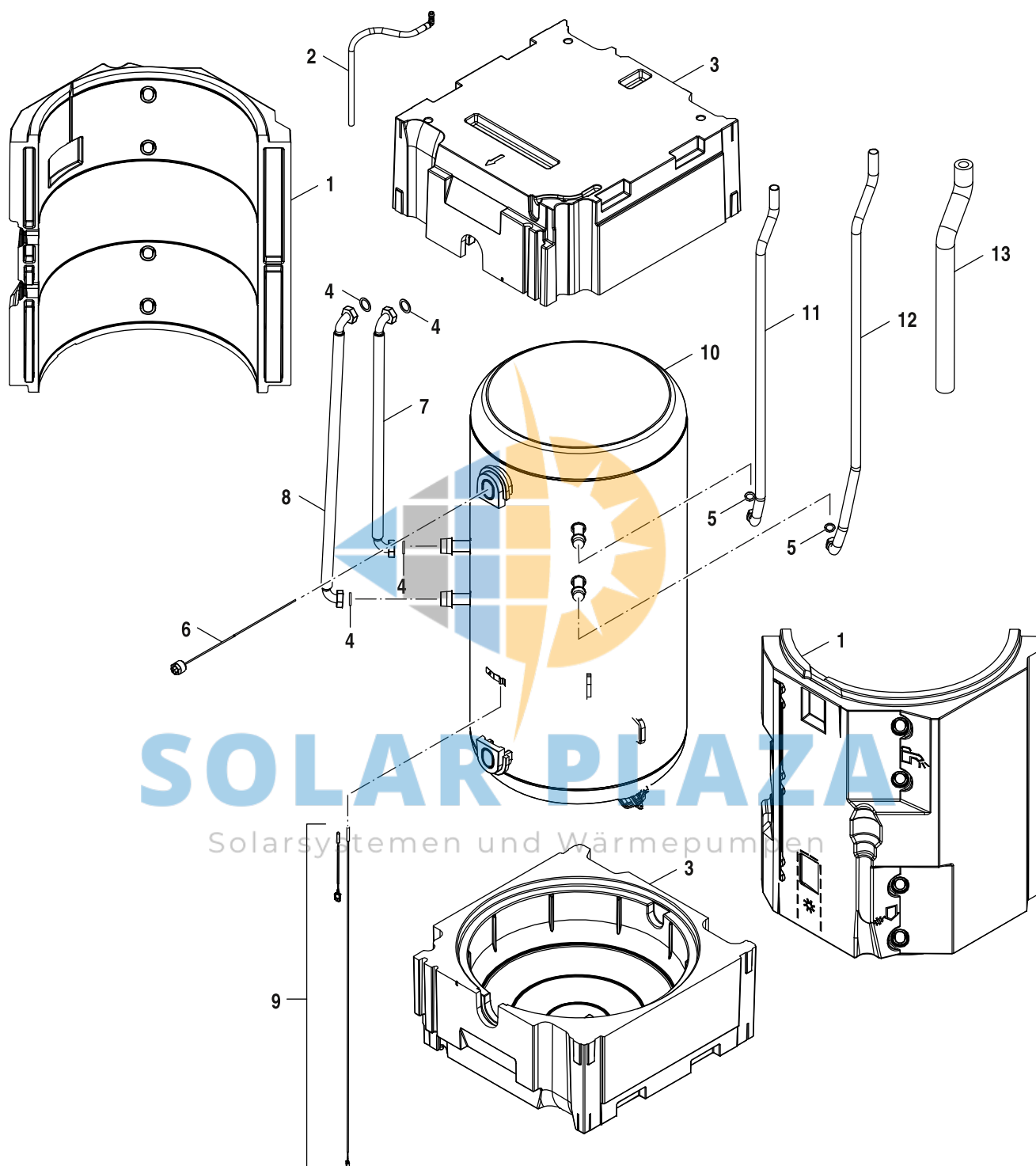
SOLAR PLAZA

CS3400iAWS 10/14 M

2

Ersatzteilliste
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904577.aa.RO

3

Speicher
Acumulador
Ballon

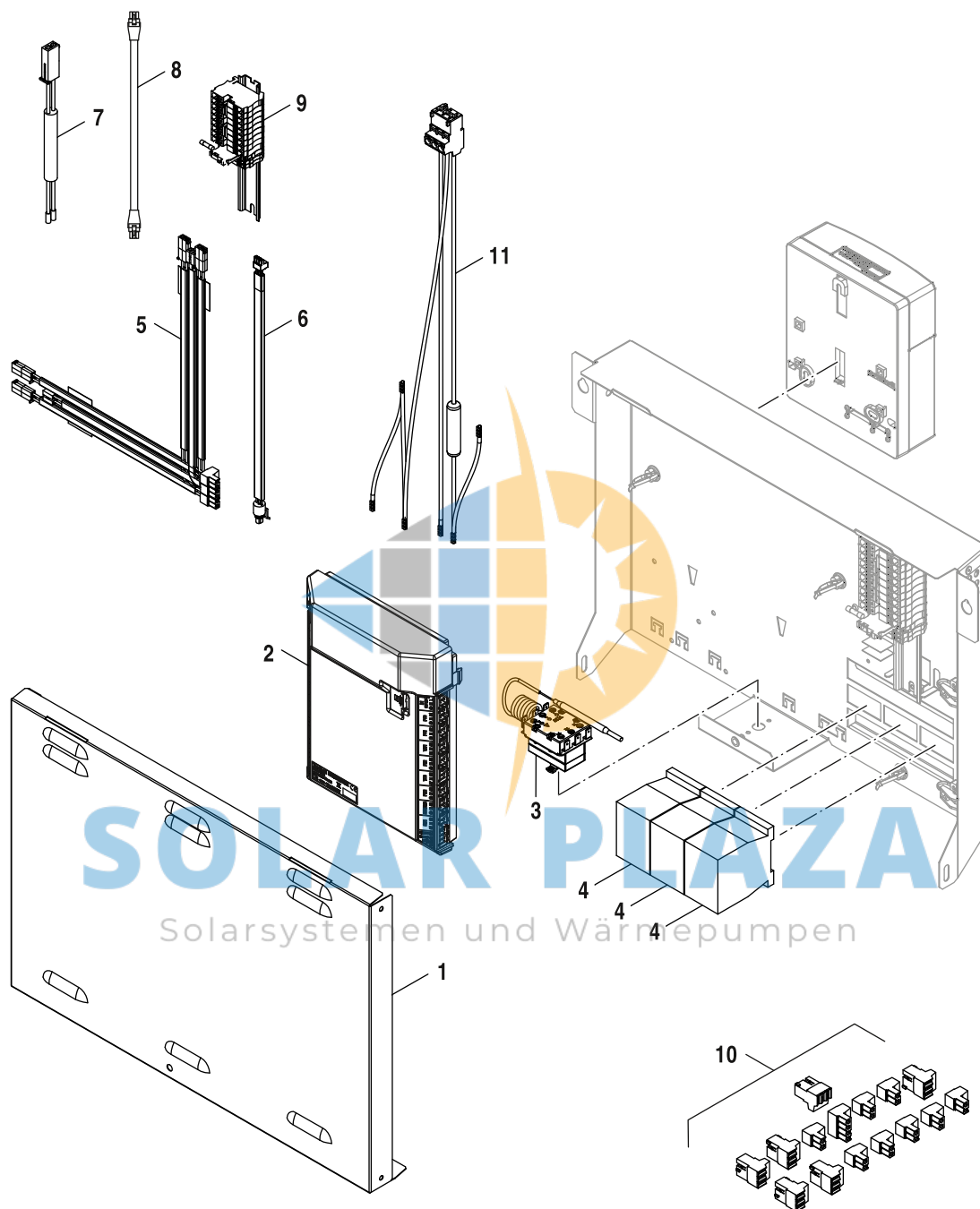
CS3400iAWS 10/14 M

[illegible]

CS3400iAWS 10/14 M

Ersatzteilliste
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904578.aa.RO

4

Regelung
 Regulación
 Régulation

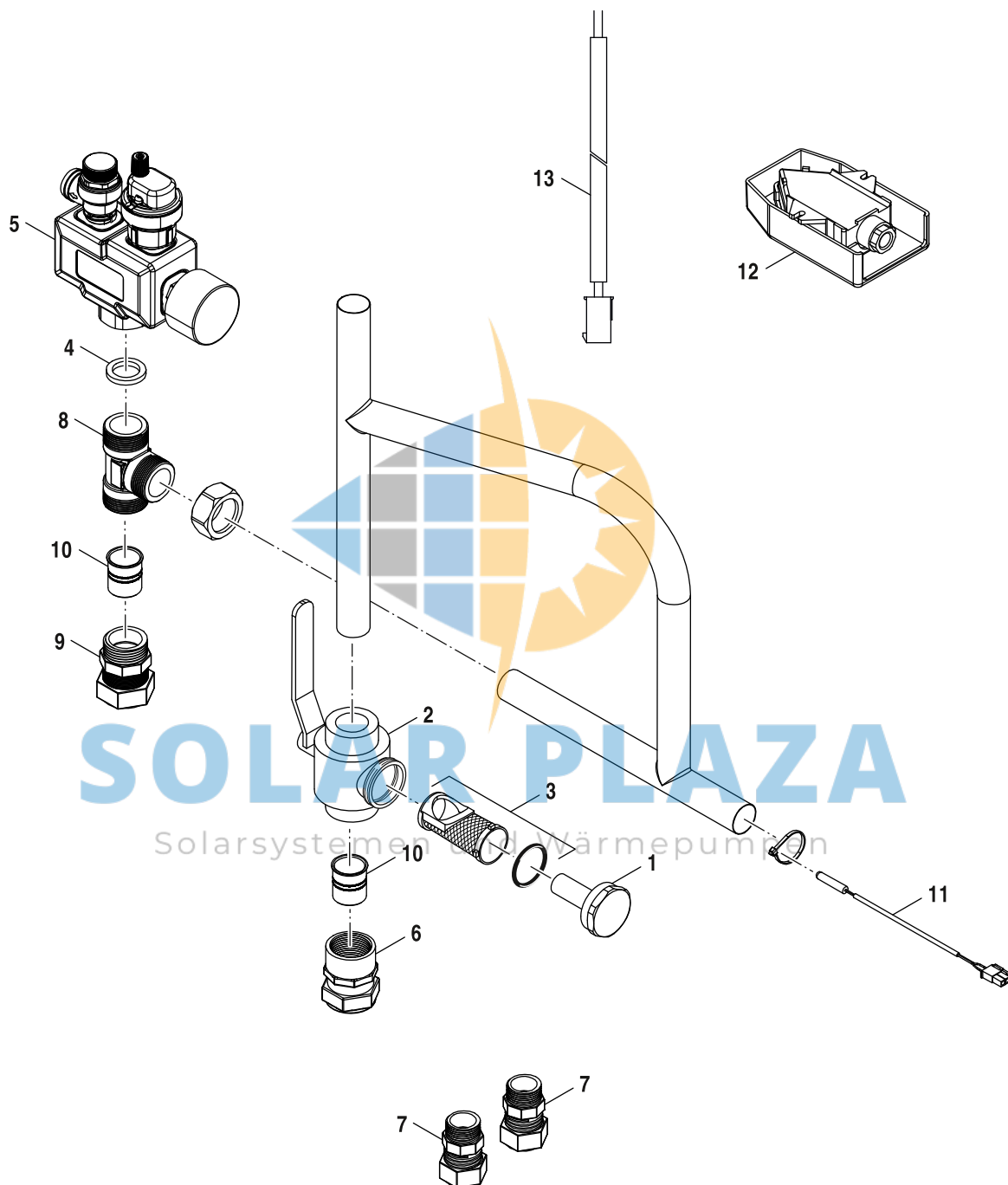
CS3400iAWS 10/14 M

[illegible]

CS3400iAWS 10/14 M

Ersatzteilliste
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904579.aa.RO

5

Zubehör
Accesorios
Accessoire

CS3400iAWS 10/14 M

[illegible]

CS3400iAWS 10/14 M

Übersetzungsliste

Traduzione delle descrizioni

Liste des traductions

Pos	Descrizione	Denomination			
1	Gruppo di costruzione	Groupe de construction			
1	copertura di protezione sopra posteriore	Couvercle haut arrière			
2	Pannello protettivo sopra anteriore	Revêtement haut avant			
3	Pannello laterale	élément latéral			
4	Parete posteriore	Panneau arrière			
5	Pannello	Panneau avant			
6	Copertura HPC410 Bo AW/LW	Fascia HPC410 Bo AW/LW			
7	Pannello di comando HPC410	Tableau de commande HPC410			
8	Isolamento (elettrico Copertura)	Isolation (Cache)			
9	Logo Bosch 80mm	Logo Bosch 80mm			
10	Manopola MID VZF373	Bouton de réglage MID VZF373			
11	Vite	PIED M10x35			
12	Vite M5x12 (10x)	Vis M5x12 (10x)			
2	Gruppo di costruzione	Groupe de construction			
1	Sensore sicurezza di temperatura NTC10	Sonde de température NTC10 1000mm R40 mo			
2	Guarnizione 39x30x2 (10x)	joint 39x30x2 (10x)			
3	Riscaldatore elettrico 5,85kW Incoloy	Chauffage d'appoint électrique 5,85kW			
3	Riscaldatore elettrico 9kW Incoloy	Chauffage d'appoint électrique 9kW			
4	vaso di espansione 14l, 0,8bar	vase d'expansion 14l, 0,8bar			
5	Valvola di commutazione 525 G11/4" 110-K	Vanne d'inversion 525 G11/4" 110-K			
6	guarnizione 18x13x2 (10x)	joint 18x13x2 (10x)			
7	Guarnizione 30x21x2 (10x)	JOINT POMPES AWM 30x21x2 (10x)			
8	Guarnizione EPDM 44x32x3 (10x)	JOINT POUR WPS 44x32x3 (10x)			
9	Sonda di temperatua NTC 500mm R40 molex	Sonde de température NTC 500mm R40 molex			
10	rubinetto di scarico G1/2	robinet de vidange G1/2			
11	Pompa UPM2 75 180 PWM	pompe UPM2 75 180 PWM			
12	Clip 3/8	Clip 3/8			
12	Clip a innesto 1/4 (Sonda di temperatua)	Clip 1/4" (Sonde de température)			
13	tubo flessibile G1/2" 596mm	tuyau G1/2" 596mm			
14	Sensore di pressione PH1 46bar	capteur de pression PH1 46bar			
15	Coibentazione 120 mm	Isolation 120 mm			
16	Sensore sicurezza di temperatura NTC10	Sonde de température NTC10 1000mm R40 mo			

Übersetzungsliste

Traduzione delle descrizioni

Liste des traductions

Pos	Descrizione	Denomination			
17	Coibentazione (Pompa)	Isolation (Pompe)			
18	serraggio a vite	raccord sonde sanitaire			
19	Raccordo filettato dritto 7/16"	Raccord de compression droit 7/16"			
19	Raccordo filettato dritto 5/8"	Raccord de compression droit 5/8"			
20	Scambiatore di calore (m)	Échangeur thermique (m)			
20	Scambiatore di calore (s)	Échangeur thermique (s)			
21	tubo flessibile pompa di ricircolo sanit	tuyau pompe de bouclage			
22	Anello di gomma 50 mm	Passe-fil 50 mm			
23	Guarnizione (autoadesiva) D85xD5,5 t=1,5	Joint (autocollant) D85xD5,5 t=1,5			
24	Guarnizione (autoadesiva) D85xD15 t=1.5	Joint (autocollant) D85xD15 t=1.5			
25	Guarnizione (autoadesiva) D85xD26 t=1,5	Joint (autocollant) D85xD26 t=1,5			
3	Gruppo di costruzione	Groupe de construction			
1	coibentazione laterale	isolation côté			
2	Tubo flessibile 14x10 L=1500	Tuyau 14x10 L=1500			
3	coibentazione sopra/sotto Solar	isolation haut/bas Solar			
4	Guarnizione 30x21x2 (10x)	JOINT POMPES AWM 30x21x2 (10x)			
5	Guarnizione AFM34-2 24x17x2 (10x)	Joint AFM34-2 24x17x2 (10x)			
6	Anodo	anode externe			
7	tubo flessibile G1" 647mm	tuyau G1" 647mm			
8	tubo flessibile G1" 810mm	tuyau G1" 810mm			
9	Sonda di temperatura NTC 1000mm R60 Mol	Sonde de température NTC 1000mm R60 Mol			
10	Accumulatore 180 l	Ballon 180 l			
11	Tubo G 3/4" x 22 (acqua calda)	Tube G 3/4" x 22 (eau chaude)			
12	Tubo G3/4" x 22 (acqua fredda)	Tube G3/4" x 22 (eau froide)			
13	Coibentazione 578 mm	Isolation 578 mm			
4	Gruppo di costruzione	Groupe de construction			
1	Coperchio	Couvercle			
2	Centralina AWS Bo V2.00	Tableau électrique AWS Bo V2.00			
3	Limitatore temperatura di sicurezza a ri	Limiteur de temperature			
4	Rele 9A	RELAIS 9A			
5	Cablaggio 24 V	Faisceau de câbles 24 V			
6	Cavo (Sonda di pressione)	Câble (Capteur de pression)			

Übersetzungsliste

Traduzione delle descrizioni

Liste des traductions

Pos	Descrizione	Denomination			
7	cavo 100mm HMI-CUHP	câble 100mm HMI-CUHP			
8	Basetta cablaggio 3 vie 900mm	Faisceau 3 voies 900mm			
9	Cablaggio 5,85 kW	Faisceau de câbles 5,85 kW			
9	Cablaggio 9 kW	Faisceau de câbles 9 kW			
10	Spina set	Connecteur set			
11	Cavo conduttore (+Fusibile)	Câble (+Fusible)			
5	Gruppo di costruzione	Groupe de construction			
1	Tappo a sfera del filtro con magnete 25	Filter ball cap with magnet DN25			
2	Filtro acqua DN25 (Mesh = 0.6)	Filtre d'eau DN25 (Mesh = 0.6)			
3	Filtro acqua DN25 (Mesh = 0.6)	filtre eau DN25 (Mesh = 0.6)			
4	Guarnizione 30x21x4 (10x)	Joint 30x21x4 (10x)			
5	Gruppo sicurezze	Groupe de sécurité			
6	Raccordo filettato dritto 28 mm	Raccord de compression droit 28 mm			
7	Raccordo filettato dritto 22 mm	Raccord de compression droit 22 mm			
8	Raccordo a T G 1"	raccord en T G 1"			
9	Anello di serraggio	Accouplement à sertir			
10	boccola 28mm	douille 28mm			
11	Sensore sicurezza di temperatura 200 mm	sonde de température 200 mm, 10 kOhm			
12	Sonda esterna 4,7K	Sonde de température extérieure 4,7K			
13	cavo Molex 4m	câble Molex 4m			

Solarsystemen und Wärmepumpen

Gerätetypen
Tipo apparecchi

Types de chaudières

Gerät Apparecchio Chaudière	Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande	Land Paese Pays	Bemerkungen Osservazioni Remarques
CS3400iAWS 10M	8 738 213 440	Belgien, Deutschland, Irland, Italien, Polen	
CS3400iAWS 14M	8 738 213 441	Belgien, Deutschland, Italien, Schweiz, Öste	



SOLAR PLAZA

Solarsystemen und Wärmepumpen



SOLAR PLAZA

Solarsystemen und Wärmepumpen



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany